KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2280/95
av den 28 september 1995
om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering [1], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90 [2], särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering [3] fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 20 274 ton spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen [4], ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 [5]. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 september 1995.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

---

[1] EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.
[2] EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.
[3] EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.
[4] EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.
[5] EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA I

PARTI A

1. **Aktion nr** (1): 1696/94.
2. **Program**: 1994.
3. **Mottagare** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: 31 (70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** (10): uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet**: 200 ton (274 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (10) (11): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).
    Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 6 – 26.11.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 17.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 31.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 20.11 – 10.12.1995.
    c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 30.9.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2091/95 (EGT nr L 206, 1.9.1995, s. 25).

PARTI B

1. **Aktion nr** (1): se bilaga II.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): Lesotho.
4. **Mottagarens representant:** Food Management Unit, Government of Lesotho, Mr Letsie, FMU Director, PO Box 998, Maseru 100, Lesotho. Tel: (266) 31 72 67, fax: 31 02 41.
5. **Bestämmelseort eller -land** (3): Lesotho.
6. **Produkt som skall framskaffas:** majs.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 d).
8. **Total kvantitet:** 20 000 ton.
9. **Antal partier:** 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** (8) (9) (11): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 c och II.A.3).
    Märkning på följande språk: engelska.
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** se bilaga II.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen:** 6 – 19.11.1995.
18. **Sista dag för leverans:** 31.12.1995.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 17.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 31.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 20.11 – 3.12.1995.
    c) Sista dag för leverans: 14.1.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 30.9.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2091/95 (EGT nr L 206, 1.9.1995, s. 25).

Fototer:

(1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.

(2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.

(3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.

(4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.

Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95 (EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4) skall inte tillämpas på detta belopp.

(5) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33.

(6) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.

Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje speditionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SYSKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

(7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:

— Sundhetscertifikat

— Parti A: Intyg om desinfektion genom rökning (lasten skall desinficeras genom rökning med aluminiumfosfin).

(8) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".

(9) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.

(10) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(11) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	Dirección del almacén Adresse på lageret Anschrift des Lagers Διεύθυνση της αποθήκης Address of the warehouse Adresse du magasin Indirizzo del magazzino Adres van de opslagplaats Endereço do armazém Varaston osoite Lagrets adress
B	20 000	B1: 3 500	176/95	PO Box 886, Butha-Butha 400, Mrs. Mabafokeng Makepe tel. (266) 46 02 34
		B2: 2 700	177/95	PO Box 351, Leribe 300, Mr. Rakhoapha Manyeli tel. (266) 40 02 57
		B3: 2 500	178/95	PO Box 900, Mafeteng 900, Mrs. Mampiti Sekmobe tel. (266) 70 02 30
		B4: 4 200	179/95	PO Box 345, Mohale's Hoek 800, Mrs. Maitumeleng Setenane tel. (266) 78 52 82
		B5: 3 900	180/95	PO Box 998, Maseru 100 (main Warehouse), Mr. Pule Tsolo tel. (266) 31 72 67
		B6: 1 800	181/95	PO Box 27, Quthing 700, Miss Likeleli Phatela tel. (266) 75 02 29
		B7: 1 400	182/95	PO Box 34, Qacha's Nek 600, Mr. Nthabiseng Makoanyane tel. (266) 95 02 09